

*Plantas atípicas de *Cymbalaria aequitriloba* (Viv.) A.Chev. cultivadas en la comarca del Matarraña (Teruel)*

Vanessa MARTÍNEZ FRANCÉS, Jorge JUAN VICEDO & Segundo RIOS RUIZ

Estación Biológica de Torretes, I. U. de Investigación CIBIO. Universidad de Alicante.
s.rios@ua.es; vanessa.martinez@ua.es; jorge.juan.v@hotmail.com

RESUMEN: *Cymbalaria aequitriloba* (Viv.) A.Chev., es una planta endémica del área Tirrénica (Sicilia, Córcega, Cerdeña y algunos puntos de Italia peninsular), que también alcanza las Islas Baleares. Ha sido encontrada en Torre de Arcas (Teruel) como una planta cultivada o accidental, presente en jardineras de floración invernal, constituyendo un elemento muy particular de la jardinería popular del Matarraña aragonés. Que sepamos, es la primera vez que se cita esta especie en España peninsular. Presenta una gran variabilidad morfológica lo que dificulta su identificación, no obstante es fácilmente diferenciable de *C. muralis*, la especie más cultivada en la zona. En esta región, tienen por costumbre remover la tierra tras la floración pues la planta pierde belleza, luego vuelve a aparecer en la siguiente estación por renuevo vegetativo o algunas plantas de semilla, motivo que no nos ha permitido estudiar plantas en fructificación. Todo Aragón, pero especialmente el Matarraña, tuvieron estrechos lazos comerciales con Italia durante el s. XIV-XV (principalmente exportando la lana), hecho que pudo favorecer el intercambio de materiales vegetales, como ya se ha podido constatar previamente con otras plantas similares.

Palabras clave: Jardinería tradicional, *Cymbalaria aequitriloba*, Matarraña, Teruel, España.

SUMMARY: *Cymbalaria aequitriloba* (Viv.) A.Chev., is an endemic plant of the Tyrrhenian area (Sicily, Corsica, Sardinia and some points of Italian mainland), that also reaches the Balearic Islands. It has been found in Torre de Arcas (Teruel, Spain) as a grown or accidental plant, present in winter-flowering planters, being a very particular element in the popular gardening of the aragonese Matarraña. To our knowledge, this is the first citation of this specie in mainland Spain. It presents a great morphological variability which makes it difficult to identify. However it is easily distinguishable from *C. muralis*, the most cultivated specie of this genus in the area. In this region, people have the habit to disturbing the soil after flowering, because the plant loses beauty, reappearing at the next station by vegetative shoot or by seedlings. This reason has not allowed us to study fruiting plants. Aragón, but specially the Matarraña region, had close trade ties with Italy during the x. XIV-XV (mainly exporting wool). This fact could facilitate the exchange of plant material, as it has been shown previously with other similar plants.

Keywords: Traditional gardening, *Cymbalaria aequitriloba*, Matarraña, Teruel, Spain.

INTRODUCCIÓN

Como resultado de la investigación etnobotánica que nuestro equipo viene desarrollando sobre la jardinería popular de diversas áreas del mediterráneo Ibérico (Ríos & al., 2012, Martínez-Francés & al., en prensa), una especie ornamental poco común y probablemente introducida como acompañante de otras o de forma accidental, ha sido localizada únicamente en el municipio de Torre de Arcas perteneciente a la comarca del Matarraña (Teruel).

Son diez las especies reconocidas del género *Cymbalaria*, la mayoría endemismos Tirrénicos, excepto *C. muralis* que actualmente es considerada subcosmopolita. De estas especies al menos siete según la European Garden Flora vol.VI (2000) y cinco de acuerdo con el Index of Garden Plants (Griffiths, 1995) son cultivadas como ornamentales: *Cymbalaria muralis* P. Gaertn., Mey. & Scherb., *C. aequitriloba* (Viv.) A. Chev., *C. hepaticifolia* (Poir.) Wettst., *C. pilosa* (Jacq.) Grande y *C. pallida* (Ten.) Wettst.

En todo el territorio español es muy frecuente el uso ornamental de *C. muralis* en jardinería

tradicional, y con frecuencia se presenta asilvestrada en muros y repisas rocosas próximas a zonas pobladas. También ha sido citada *C. aequitriloba* (Bolòs et Vigo, 1990; Pericás & Roselló, 1983) en Baleares, donde algunas procedencias habían sido citadas erróneamente como *C. hepaticifolia*. Precisamente el trabajo de Pericás & Roselló (1983) abunda en una discusión que podría repetirse aquí y servir para describir el material encontrado en el Matarranya. También el material encontrado podría aproximarse a primera vista a *C. hepaticifolia*, pero es difícil adscribirlo a este endemismo córso, por el tamaño de las flores (inferiores a 15 mm), lo que unido a la extrema variabilidad foliar que es frecuente en *C. aequitriloba*, nos inclinan a adscribirlo a esta última, hasta poder estudiar material fructificado.

A excepción de Baleares, ninguna de las dos se había sido indicada en nuestro país previamente (Webb, 1972, Bolòs & Vigo, 1990; Castroviejo & al. 1993; Mateo, 1992).

C. aequitriloba es un endemismo Tirrénico, que plantea de nuevo la incógnita de la presencia en la jardinería turolense de plantas con este origen, tema recurrente, que tratamos previamente

con otra especie, *Iberis semperflorens* (Martínez Francés & al., en prensa). Parece que entre 1390-1410 se produjo una fuerte emigración desde Aragón a diferentes puntos de Italia, lo que promovió un trasiego de marchantes (favorecido por grandes mercaderes como Francesco di Marco Datini, natural de Prato, Italia), especialmente para la importación de lana aragonesa hacia tierras italianas.

Pero a diferencia de los *Iberis*, el cultivo de *C. aequitriloba*, parece tener un origen accidental por la baja frecuencia a la que aparece. Probablemente pudo venir como acompañante de otras especies traídas de la zona de origen.

ÁREA DE ESTUDIO

La comarca del Matarraña (Teruel), es una de las delimitaciones geográficas montañosas más genuinas del Bajo Aragón, alcanzando altitudes máximas en torno a los 1.400 m en Els Ports. Está situada en torno a la cuenca del río Matarraña y alguno de sus afluentes los ríos Tastavins, Pena y Ulldemó y la cuenca del río Algars, este último fronterizo con Cataluña (Benevente & Thomson, 2003). Está compuesta por 18 municipios, de los que tan solo 2 Valderrobres y Calaceite, superan los mil habitantes y cinco de ellos no alcanzan los 200 habitantes. Presenta un rico legado histórico y la mayoría de sus villas fueron importantes establecimientos de la Orden del Temple y más tarde de la Orden de Calatrava, de lo cual quedan numerosos restos arquitectónicos y vegetales (Benevente & Thomson, 2003). La comarca es catalano-parlante con algunos rasgos lingüísticos y fonéticos propios (Benevente & Thomson, 2003), esto queda muy patente en las denominaciones populares de las plantas. La comunicación entre las distintas poblaciones es relativamente fluida, sobre todo en los valles más próximos, por lo que sospechamos que el intercambio de materiales vegetales ha tenido que ser frecuente desde antaño, siendo Torre de Arcas, el último de estos pueblos, en dirección hacia las comarcas, también montañosas, de Els Ports de Beceite y el Maestrazgo.

MATERIAL Y MÉTODOS

Para la detección y localización se ha seguido la metodología descrita en Ríos & al. (2012), obteniendo la información por medio de:

a) Recorridos por todas las calles de todos los municipios de la comarca turolense del Matarraña y zonas limítrofes.

b) Entrevistas etnobotánicas abiertas y semiestructuradas o dirigidas y estructuradas, realizadas *in situ*, cuando las informantes se encon-

traban en su domicilio, cerca de sus propios espacios ajardinados.

Para identificar el material se realizaron fotografías con diferente resolución en distintos estados fenológicos y solo fue posible la recolección de unas pequeñas muestras para herbario en floración tardía.

RESULTADOS Y DISCUSIÓN

Se ha identificado la presencia de *Cymbalaria aequitriloba* (Viv.) A. Chev., exclusivamente en la localidad de Torre de Arcas (Matarraña), cultivada o accidental en unas pequeñas jardineras de fábrica en piedra caliza tradicional, anexas a una vivienda antigua del centro de la población (fig. 1), junto a la Iglesia.

*TERUEL: Torre de Arcas, cultivado en una jardinera de piedra, S. Ríos & V. Martínez Francés, 7-XII-2010, (figuras 1 y 2).

Por los datos recogidos, parece que estas jardineras son periódicamente roturadas tras la floración (presenta menos valor ornamental), de donde puede restablecerse principalmente por rebrotes vegetativos y algunas plantas de semilla.

Las plantas encontradas son completamente glabras, postradas o colgantes y con ramillas de consistencia frágil. Presentan hojas lustrosas glabras, verdes por el haz y el envés, muy flácidas y nunca carnosas, como las de *C. muralis*, de la que también se diferencia por presentar los lóbulos (3-5) fuertemente asimétricos y mucronados, desiguales entre sí. Cuando presenta 5 lóbulos, el central es mayor o iguala a los dos adyacentes, pero siempre los dos finales son muy pequeños y parecen derivar de otros. La base foliar es triangular y claramente atenuada y el peciolo más largo que el limbo en las hojas primeras, algo más corto en las hojas caulinares superiores.

Las flores glabras, menores de 15 mm, con dientes del cáliz cortos asimismo glabros. Espolón corto de color lila pálido, que iguala o apenas sobrepasa la longitud del cáliz. Corola bilabiada típica, de color lila pálido, pero con el tubo violeta más oscuro. La garganta es poco conspicua y de color lila.

En cuanto a la adscripción de los materiales turolenses a *C. aequitriloba*, aun siendo la mejor opción, resulta algo difícil teniendo en cuenta que las plantas son completamente glabras y con morfología foliar más afín a *C. hepaticifolia* (Webb, 1972). En cambio la morfología floral, es más próxima a *C. aequitriloba* por el tamaño de la corola y del espolón. La garganta, a diferencia de esta última no es de color violeta si no lila pálido.

Clave de identificación para especies de *Cymbalaria* de uso ornamental:

1. Planta con hojas pilosas al menos en el envés.....2
- Plantas con hojas siempre glabras.....3
2. Hojas enteras o con 0-5 lóbulos deltoides. Corola 15-30 mm.....*C. pallida*
- Hojas muy lobuladas con 5-11 lóbulos. Corola menor de 15 mm.....*C. pilosa*
3. Hojas cn 0-5 lóbulos deltoides. Corola mayor de 15 mm.....*C. hepaticifolia*
- Hojas con 3-9 lóbulos redondeados. Corola menor o igual a 15 mm.....4
4. Hojas variables, con 3-5 lóbulos redondeados. Corola lila con garganta violeta....*C. aequitriloba*
- Hojas con 5-9 lóbulos. Corola lila o violeta con garganta amarilla o naranja.....*C. muralis*

En Baleares también se indicó erróneamente *C. hepaticifolia* (Pericàs & Rosellò, 1983), pues las poblaciones de *C. aequitriloba*, allí naturales, presentan también diferencias notables. Primero fueron reconocidas como *C. hepaticifolia* var. *majorica* por Sennen y Pau (Pau, 1911), criterio seguido por Bonafé (1980), y puesto en duda por autores posteriores hasta la revisión de Pericàs & Rosellò, (1983). Según estos últimos autores los materiales baleáricos se engloban dentro de la variabilidad de *C. aequitriloba*, aunque también se han reconocido poblaciones de flores diminutas en Mallorca y Cabrera (Llorens, 1980) adscritas *C. aequitriloba* var. *parviflora*.

CONCLUSIONES

La presencia de este endemismo Tirrénico en el sureste de la provincia de Teruel, abunda en la dirección de introducciones antiguas de plantas de ese área geográfica en el Matarraña, como fruto de las intensas relaciones comerciales existentes entre Aragón e Italia, aunque en este caso también podría haberse introducido desde Baleares.

Parece tratarse de una planta accidental y no de una introducción deliberada, pues al menos en la actualidad está restringida a un solo punto donde tampoco es muy abundante.

Las afinidades de las plantas encontradas con el también endemismo Tirrénico *C. hepaticifolia*, con el que podría estar hibridado, quedan pendientes de resolver hasta poder estudiar en detalle material fructificado.

La presencia de *C. aequitriloba* constata el dinamismo y la relevancia de la jardinería popular tradicional, en la conservación de recursos fitogenéticos y en el conocimiento antiguo de la flora ornamental, que contrasta con las nuevas tendencias globalizadoras en jardinería.

Bouteloua 11:49-53 (XI-2012). ISSN 1988-4257

AGRADECIMIENTOS

Al Instituto de Estudios Turolenses, por la concesión de una ayuda para realizar este estudio. A cada una de las personas mayores del Matarraña que nos han permitido aprender el uso tradicional de sus plantas ornamentales. A Joaquín Arrufat, de Torre del Compte, por sus comentarios acerca del Matarraña.

BIBLIOGRAFÍA

- BENAVENTE, S. & T. THOMSON -Eds.- (2003) *Comarca del Matarraña*. Col. Territorio 7. Dpto. Presidencia y Rel. Inst. Gobierno de Aragón. Zaragoza.
- BONAFÉ, F. (1980) *Flora de Mallorca* IV. Ed. Moll, Palma de Mallorca. pp 111-114.
- BOLÒS, O. & J. VIGO (1990) *Flora dels Països Catalans. II*. Ed. Barcino, Barcelona. 920 pp.
- CASTROVIEJO, S., C. AEDO, C. GÓMEZ CAMPO, M. LAÍN, P. MONSERRAT, R. MORALES, F. MUÑOZ GARMENDIA, G. NIETO FELINER, E. RICO, S. TALAVERA & L. VILLAR (1993) *Flora Iberica. Vol. IV*. Real Jardín Botánico, CSIC, Madrid. 730 pp.
- CULLEN, J. & al. (eds.) (2000) *Cymbalaria* Hill. *European Garden Flora* vol. VI. *Loganiaceae to Compositae*. p. 310. Cambridge University Press.
- GRIFFITHS, M. (1995) *Index of Garden Plants*. Timber Press. Oregon. 1234 pp.
- MARTÍNEZ FRANCÉS, V., J. JUAN & S. RÍOS (2012) Uso ornamental tradicional de la 'Blanca de l'hivern' (*Iberis semperflorens* L.) en la comarca del Matarraña (Teruel). *Bouteloua* en prensa.
- MATEO, G. (1992) *Claves para la flora de Teruel*. IET. Excm. Diput. de Teruel. 453 pp.
- MATEO, G. & M.B. CRESPO (2009) *Manual para la determinación de la flora valenciana*. 4ª Ed. Librería Compás. Alicante. 507 pp.
- LLORENS (1980) Contribución al conocimiento de la Flora Balear. *Boll. Soc.Hist.Nat.Bal.* 24: 97-99.
- PAU, C. (1911) Sobre las plantas Mallorquinas. *Boll. Inst.Cat.Hist.Nat.* 11: 16-19.
- PERICÀS, J.J. & J.A. ROSELLÒ (1983) Sobre la falsa presencia de *Cymbalaria hepaticifolia* (Poir.) Wettst. a Balears *Boll. Soc.Hist.Nat.Bal.* 27: 195-199.
- PIGNATI, S. (1982) *Flora d'Italia. Vol. I*. Ed. Edagricoltore. Roma. 790 pp.
- RÍOS, S., V. MARTÍNEZ FRANCÉS & J. JUAN (2012) Jardinería popular en el norte de Alicante (L'Alcoiá y el Comtat): las plantas tradicionales de huertos, patios y balcones. *Bouteloua* 10: 25-51.
- SÁNCHEZ DE LORENZO, J.M.; LÓPEZ LILLO, A.; TRIGO, M.M. & ARGIMÓN, X. 2003. *Flora ornamental española. Vol.III*. Ed. Junta de Andalucía/Mundi-Prensa/As. Esp. de Parques y Jard. Públicos. Sevilla. 677 pp.
- WEBB, D.A. (1972) *Cymbalaria* Hill. In: Tutin et al. (Eds). *Flora Europaea 3. Diapensaceae to Myoporaceae*. pp 236-238. Cambridge University Press.

(Recibido el 11-V-2012) (Aceptado el 24-V-2012).

Figura 1. Morfología floral de *Cymbalaria aequitriloba* (Viv.) A. Chev. en Torre de Arcas, el Matarranya, Teruel. 1-2 hojas basales, 3-4 caulinares.

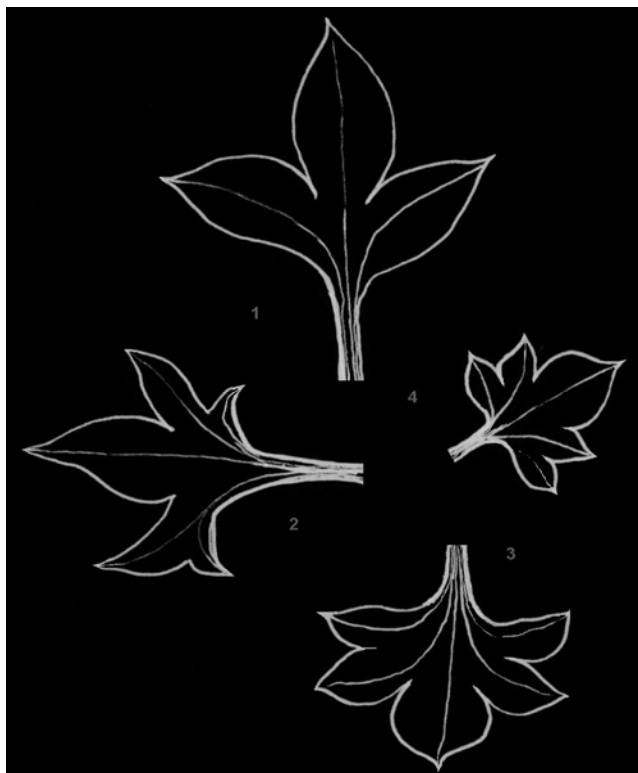


Figura 2. Ubicación, crecimiento de la mata y vista en detalle de *Cymbalaria aequitriloba* (Viv.) A. Chev. en Torre de Arcas, el Matarranya, Teruel.



